

# Pro

## Chapter 24

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

אַתָּם: אַל- תִּקְנֵא תְּבַאֲשִׁי רָעָה וְאַל- תִּתְאוּן (תִּתְאוּ) לְהִיּוֹת אִתָּם: 1  
-与-他们 -向-是 你渴望 你渴望 -和-不要 恶 -在-人们-的 你嫉妒 不要  
[H0854](#) [H1961](#) [H0183](#) [H0183](#) [H0408](#) [H0376](#) [H7065](#) [H0408](#)

你不要嫉妒恶人，也不要起意与他们相处；

כִּי- שָׂרָף יְהִנֶּה לְבָבָם וְעֵמֶל וְשִׁפְתֵיהֶם תִּדְבַרְנָה: 2  
说 他们的嘴唇 -和-惨课 他们的心 思考 强暴 因为  
[H1696](#) [H8193](#) [H5999](#) [H1897](#) [H7701](#)

因为，他们的心图谋强暴，他们的口谈论奸恶。

בְּחָכְמָה יִבְנֶה בַּיִת וּבְתוֹכָוּנָה יִתְכַּוֵּן: 3  
被坚立 -和-在-聪明中 房屋 被建造 -在-智慧中  
[H8394](#) [H1129](#) [H2451](#)

房屋因智慧建造，又因聪明立稳；

וּבְדַעַת וּבְדָרִים יִמָּלֵא כָּל- הוֹן יָקָר וְנִעְמִים: 4  
-和-在-知识中 内室 被充满 一切 财富 宝贵-的  
[H3368](#) [H1952](#) [H3605](#) [H4390](#) [H2315](#) [H1847](#)

其中因知识充满各样美好宝贵的财物。

וְגִבּוֹר- חָכֵם בְּעֹז וְאִישׁ- יָדַעַת מְאַמֵּץ- כֹּחַ: 5  
人-的 智慧 力量 -在-力量中 -和-人-的 知识 加强 力量  
[H0553](#) [H1847](#) [H0376](#) [H5797](#) [H2450](#) [H1397](#)

智慧人大有能力；有知识的人力上加力。

כִּי בַתְּחִבְלוֹת תַּעֲשֶׂה- לָךְ מִלְחָמָה וְתִשׁוּעָה בְּרַב יוֹעֵץ: 6  
因为 你在 战争 -和-拯救 谋士 -在-多  
[H3289](#) [H7230](#) [H8668](#) [H4421](#) [H8458](#)

你去打仗，要凭智谋；谋士众多，人便得胜。

רָאמוֹת גְּבוּלוֹת לְאֵינִי לְחָכְמוֹת בְּשַׁעַר לֹא יִפְתָּח פִּיהוּ: 7  
高-的 向-愚妄人 智慧 在-门口中 不 他开 他的口  
[H6310](#) [H3808](#) [H8179](#) [H2454](#) [H0191](#)

智慧极高，非愚昧人所能及，所以在城门内不敢开口。

מְחַשֵּׁב לְהַרְע לֹו בְּעַל- מְזֻמּוֹת יִקְרָאוּ: 8  
计划 向-作恶 向-他 主人-的 诡计 被称为  
[H2803](#) [H1167](#) [H4209](#) [H7121](#)

设计作恶的，必称为奸人。

זְמַת אַנְלֵת חַטָּאת וְתוֹעֵבַת לְאָרְם לֵץ: 9  
图谋-的 愚妄 罪 -和-可憎-的 向-人 傲慢人  
[H3887](#) [H0120](#) [H8441](#) [H0200](#) [H2154](#)

愚妄人的思念乃是罪恶；傲慢者为人所憎恶。

הַתְּרַפִּית׃ בְּיוֹם צָרָה צָרָה כַּחֲכָה׃ 10  
你软弱了 -在-日子中-的 患难 窄-的 你的力量  
H7503 H3117

你在患难之日若胆怯，你的力量就微小。

הַצֵּל לְקַחְתִּים לְמָוֶת וּמָטִים לְהַרְגַּ אִם־ תַּחֲשׂוּד׃ 11  
拯救 被拿取-的 -向-死亡 -和-摇摆-的 -向-杀戮 若 你保留  
H5337 H3947 H4194 H4131 H2027 H2820

人被拉到死地，你要解救；人将被杀，你须拦阻。

כִּי־ תֹאמַר הִן לֹא־ יָדַעְנוּ זֶה הֲלֹא־ תִּכַּן וּלְבָבוֹת הוּא־ יָכִין וְנִצָּר 12  
你说 因为 不 看 我们知道了 这 岂不 称量 心-的 他 明白 -和-看守  
H0559 H2005 H3808 H3045 H2088 H3808 H8505 H3826 H1931 H0995 H5341

וְנִפְשָׁךְ הוּא יָדַע וְהָשִׁיב לְאָדָם כַּפְּעֻלוֹ׃  
你的灵魂-的 他 知道 -和-他回报 -向-人 按照-他的作为  
H5315 H1931 H3045 H7725 H0120 H6467

你若说：这事我未曾知道，那衡量人心的岂不明白吗？保守你命的岂不知道吗？他岂不按各人所行的报应各人吗？

אֶכְלֶ־ בְּנֵי דְבַשׁ כִּי־ טוֹב וְנִפְתַּת מְתוֹק עַל־ חֲכָדָ׃ 13  
吃 我的儿子 因为 好-的 -和-蜂巢 甘美-的 在你的口臍  
H0398 H1706 H5317 H4966 H2441

我儿，你要吃蜜，因为是好的；吃蜂房下滴的蜜便觉甘甜。

וְכֵן יָדְעָה חֲכָמָה לְנִפְשָׁךְ אִם־ מְצָאתָ וְיֵשׁ אַחֲרֶיךָ וְתִקְוֶתְךָ לֹא 14  
如此 认识 智慧 -向-你的灵魂 若 你找到了 -和-有 结局 -和-你的盼望 不  
H3045 H2451 H5315 H4672 H3426 H0319 H3808

תִּכְרַת׃ פ  
被剪除  
H3772

你心得了智慧，也必觉得如此。你若找着，至终必有善报；你的指望也不致断绝。

אֵל־ תֵּאָרֵב רָשָׁע לְנוֹה צְדִיק אֵל־ תִּשְׁדֵּד רַבְצוֹ׃ 15  
不要 你埋伏 恶人 -向-居所-的 义人 不要 你破坏 他的卧处  
H0408 H0693 H7563 H6662 H0408 H7703 H7258

你这恶人，不要埋伏攻击义人的家；不要毁坏他安居之所。

כִּי וּשְׁבַע יִפּוֹל צְדִיק וְגַם וְרָשָׁעִים יִכָּשְׁלוּ בְרָעָה׃ 16  
因为 七次 义人 义人 -和-他起来 -和-恶人们 被绊倒 -在-恶中  
H7651 H5307 H6662 H4672 H3782

因为，义人虽七次跌倒，仍必兴起；恶人却被祸患倾倒。

בְּנִפְלֹ [אוֹיְבֶיךָ] אֵל־ תִּשְׂמַח וּבְכַשְׁלוֹ אֵל־ יִגַּל לִבְךָ׃ 17  
-在-跌倒-的 你的仇敌 不要 你的仇敌 你欢乐 -和-在-他的绊倒-的 不要 你的心  
H5307 H0341 H0408 H8055 H0408 H3782 H1523

你仇敌跌倒，你不要欢喜；他倾倒，你心不要快乐；

פֶּן־ יֵרָאֶה יְהוָה וְרָע בְּעֵינָיו וְהָשִׁיב מֵעַלָּיו אַפּוֹ׃ 18  
免得 他看见 耶和華 -和-恶-的 -在-他的眼中 -和-他回转 从-他之上 他的怒气  
H6435 H7200 H3068 H7725 H0639

恐怕耶和華看见就不喜悦，将怒气从仇敌身上转过来。

אל- 19 תתחרר אל- במרעים אל- תקנא ברשעים:  
你发热 不要 不要 你嫉妒 在-恶人们中  
H2734 H0408 H0408 H7563

不要为作恶的心怀不平，也不要嫉妒恶人；

וכי 20 לא- תהיה אחרית לרע נר רשעים ירעף:  
因为 不 有 结局 向-恶人 灯-的 恶人们 被熄灭  
H3808 H1961 H0319 H7563 H1846

因为，恶人终不得善报；恶人的灯也必熄灭。

ירא- 21 את- יהוה בני ומלך עם- שונים אל- תתערב:  
敬畏 敬 耶和 我的 和-君王 与- 改变者们 不要 你结交  
H3372 H0853 H3068 H4428 H0408 H6148

我儿，你要敬畏耶和与君王，不要与反覆无常的人结交，

כי- 22 פתאם יקום איהם ופיר שניהם מי יודע: ס  
因为 忽然 起来 他们的灾难 和-灭亡-的 他们两个 谁 知道  
H6597 H0343 H6365 H8147 H4310 H3045

因为他们的灾难必忽然而起。耶和与君王所施行的毁灭，谁能知道呢？

גם- 23 אלה לחכמים החר- פנים במשפט כל- טוב:  
也 这些 属于-智慧人们 认出 脸 在-审判中 不 好-的  
H1571 H0428 H2450 H6440 H4941 H1077

以下也是智慧人的箴言：审判时看人情面是不好的。

ואמר 24 לרשע צדיק אתה יקבחו עמים יועמוהו לאמים:  
说 向-恶人 义人 你 咒骂-他-的 万民 愤怒-他-的 万族们  
H0559 H7563 H6662 H0408 H2194 H3816

对恶人说「你是义人」的，这人万民必咒诅，列邦必憎恶。

ולמוכיחם 25 ינעם ועליהם תבוא ברכת- טוב:  
和-向-责备-的 甘美 和-在-他们上 来 祝福-的 好-的  
H3198 H5276 H0935 H1293

责备恶人的，必得喜悦；美好的福也必临到他。

שפתים 26 ישק משיב דברים נכחים:  
嘴唇 他亲吻 回答 话语 正确-的  
H8193 H7725 H1697 H5228

应对正直的，犹如与人亲嘴。

הכן 27 ובחון מלאכתך ועתרה לשךה אחר ובנית ביתך:  
预备 在-外面 你的工作 和-你预备-它 在-田地中 向-你 后来 和-你建造 你的房屋  
H2351 H4399 H6257 H1129

你要在外头预备工料，在田间办理整齐，然后建造房屋。

אל- 28 תהי עד- חנם ברעך ונפתית בשפתיה:  
不要 你是 见证人-的 无故 在-你的邻舍中 和-你欺骗了 在-你的嘴唇中  
H0408 H1961 H5707 H2600 H7453 H8193

不可无故作见证陷害邻舍，也不可张嘴欺人。

אל- 29 תאמר כאשר עשה- ל- ל- כן אעשה- לו אשיב לאיש כפעלו:  
按照-他的作为 -向-人 我回报 -向-他 我行 如此 -向-我 他行了 如同 你说 不要  
[H6467](#) [H0376](#) [H7725](#) [H0559](#) [H0408](#)

不可说：人怎样待我，我也怎样待他；我必照他所行的报复他。

על- 30 עשה איש- עצל עברתי ועל- כרם אדם חסר- לב:  
心-的 缺乏 人 葡萄园-的 -和-在 我经过了 懒惰 人-的 田地-的 -在  
[H2638](#) [H0120](#) [H3754](#) [H6102](#) [H0376](#)

我经过懒惰人的田地、无知人的葡萄园，

והגה 31 עלה וכלו קמשנים כסו פניו חרלים וגדר אבניו נהרסה:  
被拆毁了 它的石头 -和-墙 荆棘 它的脸 遮盖了 荻刺 它所有 上来了 -和-看  
[H2040](#) [H0068](#) [H1444](#) [H2738](#) [H6440](#) [H3680](#) [H7063](#) [H3605](#) [H5927](#) [H2009](#)

荆棘长满了地皮，刺草遮盖了田面，石墙也坍塌了。

ואחזה 32 אנכי אשית לבי ראיתי לקחתי מוסר:  
管教 我接受了 我看见了 我的心 我放置了 我 -和我观察了  
[H4148](#) [H3947](#) [H7200](#) [H7896](#) [H0595](#) [H2372](#)

我看见就留心思想；我看着就领了训诲。

מעט 33 שנות מעט תנומות ומעט חבק ידים לשכב:  
-向-躺下 手-的 抱 少少 打鼾 少少 睡眠 少少  
[H7901](#) [H3027](#) [H2264](#) [H4592](#) [H8572](#) [H4592](#) [H8142](#) [H4592](#)

再睡片时，打盹片时，抱着手躺卧片时，

ובא- 34 מתהלך רישך ומחסורי כאיש מנן:  
-和-来了 行走-的 你的贫穷 你的缺乏 -和-你的缺乏 如同-人-的 盾牌  
[H4043](#) [H0376](#) [H4270](#) [H1980](#) [H0935](#)

你的贫穷就必如强盗速来，你的缺乏彷彿拿兵器的人来到。